



Maq'ij ruma xq'ax ruq'ij

Toq xik'o ri maq'ij ri chin xq'ax ruq'ij, ri ak'wal ri chin ri lema' nujäq ri rusipanik, nikipot ruma' xril jun ruwachib'ab'äl. Po toq netz'an rik'in ru sipanik, xutz'ët chi rute' ntoq' pa chuchi q'aq'. iTawila' ri xtub'än!



story weaver

Level 1

Fiesta de cumpleaños

Tzib'anel: Storyweaver, Pratham Books

Achib'anel: Megha Vishwanath

Q'axanel: Rodia Andrina Sisimit Guitz















¿Nanójij achike' nqab'an k'in ri sik'iwuj man jun tzij k'o chupam?
Ri lema' tzij man jun tzij k'o chupam e jeb'el ruma k'iy runa'oj nutz'uk
pe. Nqa k'ut chawe jalajoj taq na'oj ri chin nasamajij ri k'in ri tijoxela' ri
k'in lema' xaxe' wachib'äl k'o chupam:
- Eqał tatzu' ri lema'. Tatzijoj ri k'o chupam eqał eqał: Ri wachib'al, ri
k'ojolib'äl, ri taq b'onil, ch'aqachik. Ri na'oj ri chin jujun taq ak'wala',
tusamajij rulema'. Wi tanaya' ri wachib'al re ri k'in k'iy ak'wala', tikirel
na k'utuj chi jujun nkiyata k'i b'ab' chi jujun wachib'al ri chin ri lema'. Ri
k'in kikotem ni sik'ij ri jujun taq wachib'al, k'ari nutun ri' ri lema' tzij toq

nak'ut ri wachib'al.

-Takusaj na'oj pa lema' chi yech'o chirij. Pa re lema' re' tikirel nak'utuj chire ri tijoxela chirij ri nkib'än pa ri maq'ij ri chin ri xq'ax ruq'ij, o chuqa achike samaj nkib'än pa kochoch.

-Nato' ri tijoxela' chi yekitz'uq jalajoj taq lema'. Re samaj re' nuto' ri na'oj ri ak'wala, ach'el ri lema' re', ri k'in nım na'oj.



PRATHAM BOOKS

Este libro fue posible por la plataforma Pratham Books' StoryWeaver. El contenido bajo licencia de Creative Commons puede ser descargado, traducido e incluso puede utilizarse para crear nuevas historias, siempre y cuando usted dé el crédito apropiado e indique si se realizaron cambios. Para saber más acerca de los términos y usos de crédito y distribución, por favor visite el siguiente link .

Reconocimiento de la historia: Esta historia: Fiesta de cumpleaños fue escrita por Storyweaver, Pratham Books . © Pratham Books , 2015.

Algunos derechos reservados. Lanzado bajo licencia CC BY 4.0.

Créditos de Ilustraciones: Página de portada: Niño tomando fotos, mamá llorando en la cocina , por Megha Vishwanath © Pratham Books, 2015. Algunos derechos reservados. Publicado bajo la licencia CC BY

4.0. Página 2: Fiesta de cumpleaños , por Megha Vishwanath © Megha Vishwanath, 2015. Algunos derechos reservados. Publicado bajo la

licencia CC BY 4.0. Página 3: Un niño abriendo regalos después de la fiesta , por Megha Vishwanath © Megha Vishwanath, 2015. Algunos

derechos reservados. Publicado bajo la licencia CC BY 4.0. Página 4:

Niño tomando fotos, mamá llorando en la cocina , por Megha Vishwanath © Pratham Books, 2015. Algunos derechos reservados.

Publicado bajo la licencia CC BY 4.0. Página 5: Madre e hijo llorando , por Megha Vishwanath © Megha Vishwanath, 2015. Algunos derechos

reservados. Publicado bajo la licencia CC BY 4.0. Página 6: Mamá y niño en la cocina , por Megha Vishwanath © Megha Vishwanath, 2015.

Algunos derechos reservados. Publicado bajo la licencia CC BY 4.0.

Página 7: Marco de cámara , por Megha Vishwanath © Megha Vishwanath, 2015. Algunos derechos reservados. Publicado bajo la

licencia CC BY 4.0. Página 8: Madre e hijo llorando , por Megha Vishwanath © Megha Vishwanath, 2015. Algunos derechos reservados.

Publicado bajo la licencia CC BY 4.0. Bajo la responsabilidad de:

https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Algunos derechos reservados. Este libro esta bajo la licencia de CC-BY-4.0. Puede copiar, modificar, distribuir y realizar trabajos, incluso con fines comerciales, todo sin pedir permiso. Todos los términos de uso y créditos, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Fiesta de cumpleaños (Español)

Después de su fiesta de cumpleaños, el niño de la historia abre sus regalos y está encantado de encontrar una cámara. Pero mientras juega con su nuevo regalo, se da cuenta de que su madre está llorando en la cocina. ¡Descubre lo que hace a continuación!

Este es un libro de Nivel 1 para niños que están ansiosos por comenzar a leer.

 PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books se vuelve digital para tejer un capítulo completamente nuevo en el ámbito de las historias infantiles multilingües. Tejiendo junto a niños, autores, ilustradores y editores. Multiplicado por profesores y traductores. Para crear una rica fábrica de historias multilingüísticas con licencia abierta para niños de la India y el mundo. Nuestra única plataforma en línea, StoryWeaver, es un parque infantil donde los niños, padres, maestros y bibliotecarios puedan ser creativos. ¡Venga, empieza a tejer hoy y ayúdenos a conseguir un libro para las manos de cada niño!